

Porównanie tłumaczeń Liczb 6:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weźmie też kapłan ugotowaną łopatkę z barana i jedną praśną bułkę z kosza, i jeden praśny placek, i położy na dłoniach nazyrejczyka po zgoleniu przez niego (włosów) jego oddzielenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan natomiast weźmie ugotowaną łopatkę z barana, jedną praśną bułkę z kosza i jeden praśny placek i położy to na dłoniach osoby związanej ślubem nazyreatu, po tym, jak zgoli ona swoje poświęcone włosy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie kapłan weźmie ugotowaną łopatkę barana, jeden praśny placek z kosza i jeden praśny podpłomyk i złoży to w ręce nazirejczyka, gdy ten ogoli swoje poświęcone włosy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem weźmie kapłan łopatkę warzoną baranią, i jeden placek praśny z kosza, i jeden krepel niekwaszony, a da w ręce Nazarejczykowe po ogoleniu Nazarejstwa jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I łopatkę uwarzoną barana, i chleb przez kwasu jeden z kosza, i krepel praśny jeden i da w ręce Nazareusza po ogoleniu głowy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie weźmie kapłan ugotowaną łopatkę barana, chleb praśny z kosza oraz praśny podpłomyk i złoży je na ręce nazirejczyka, gdy on już ostrzyże swe włosy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kapłan weźmie ugotowaną łopatkę z barana i jeden praśny placek z kosza, i jeden praśny opłatek i położy na dłoniach nazyrejczyka, gdy ten ogoli swoje poświęcone włosy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie kapłan weźmie ugotowaną łopatkę barana, praśny chleb z kosza oraz praśny podpłomyk i położy je na dłoniach nazirejczyka, gdy ten ostrzyże swe poświęcone włosy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy nazirejczyk ostrzyże już włosy, kapłan weźmie ugotowaną łopatkę barana, jeden praśny chleb z kosza i jeden praśny placek i położy to na jego ręce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z kolei weźmie kapłan ugotowaną łopatkę barana, a z kosza jeden praśny chleb i jeden praśny placek, i złoży na ręce nazirejczyka, gdy ten już ostrzyże swoje poświęcone włosy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kohen weźmie ugotowaną przednią nogę barana i jeden praśny bochenek z kosza, i jeden praśny placek i położy je na dłoniach nazira, po tym jak ogolił swoją nazireacką [głowę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик візьме варене рамено барана і один опрісночний хліб з коша і одну опрісночну паланицю, і покладе на руки того, що молився, після його остриження, його молитви.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Potem kapłan weźmie ugotowaną łopatkę barana, jeden

	dynamiczny		przaśny kołacz z kosza i jeden przasny opłatek i poda to w ręce wstrzemięźliwego, kiedy ostrzyże swą poświęconą głowę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kapłan zaś weźmie ugotowaną łopatkę z barana i jeden przasny okrągły placek z kosza oraz jeden przasny podpłomyk i położy je na dłoniach nazirejczyka, gdy ten już będzie miał zgolony znak swego nazireatu.